



INDIVIDUOS Y  
FAMILIAS

# ÁNTRAX POR INHALACIÓN GUÍA DE RESPUESTAS



El ántrax por inhalación es una enfermedad que se produce al respirar las esporas del ántrax. Los síntomas iniciales podrían incluir fiebre, escalofríos, sudoración, fatiga, dolor de cabeza, tos, náuseas, vómitos o dolores musculares. A medida que la enfermedad avanza, los síntomas se vuelven más graves y frecuentemente incluyen falta de aire, dificultad para respirar, molestias en el pecho, confusión o mareos. **El ántrax por inhalación no se contagia de persona a persona.**

La bacteria del ántrax (llamada *Bacillus anthracis*) se encuentra en la naturaleza, pero también se puede cultivar en un laboratorio y podría liberarse al aire intencionalmente. Desde la década de los noventa, el Departamento de Salud de la Ciudad de Nueva York ha estado trabajando con otras agencias municipales, estatales y federales para planificar y prepararse para esta posibilidad poco probable.



## Protéjase usted y a su familia.

- Si hay una emergencia que involucra al ántrax, las autoridades municipales trabajarán con los socios federales y estatales para averiguar quién puede haber estado expuesto.
- Si es necesario, el Departamento de Salud abrirá Points of Dispensing (puntos de despacho, POD) en la ciudad para repartir antibióticos gratis. **El Departamento de Salud proporcionará instrucciones sobre cuándo, dónde y cómo recoger antibióticos que evitan la enfermedad.**
- Los POD no ofrecen servicios médicos ni tratamiento para las personas que ya están enfermas. Si usted cree que pudo haber estado expuesto y tiene cualquiera de los síntomas mencionados, busque atención médica de inmediato.

### DIRECTRICES GENERALES

- ▶ Obtenga información de salud de fuentes confiables ([nyc.gov](http://nyc.gov), [cdc.gov](http://cdc.gov) y 311).
- ▶ Inscribese en Notify NYC (Avisos de NYC) para obtener información sobre los eventos de emergencia.
- ▶ Si usted o cualquier persona que conoce se sienten abrumados o necesitan ayuda para enfrentar la situación, pueden visitar [lifenet.nyc](http://lifenet.nyc) donde obtendrán ayuda gratis en su idioma.
- ▶ En caso de una emergencia, siempre llame al 911.

## Si la Ciudad abre Points of Dispensing (POD):



## Llene e imprima el Antibiotic Screening Form (Formulario de identificación de antibióticos).

- Acceda al Antibiotic Screening Form desde una computadora. Puede encontrarlo en <http://www.nyc.gov/health> y otras fuentes en Internet.
- Llene e imprima el Antibiotic Screening Form para usted y para otros.

- Ayude a los vecinos, amigos y familiares que no tengan acceso a una computadora o una impresora.
- Se debe llenar e imprimir un Antibiotic Screening Form para cada persona que reciba antibióticos, incluyendo los niños.
- Si no puede llenar el Antibiotic Screening Form en la computadora, habrá formularios disponibles para llenar en un POD.



## Encuentre un Point of Dispensing (POD) en su área.

- Consulte <http://www.nyc.gov/health>, la televisión local, la radio y los medios sociales o llame al 311 para encontrar un POD cerca de usted. Si no vive en la Ciudad de Nueva York, consulte con su agencia de salud pública local.



## Recoja usted los antibióticos o pídale a alguien que los recoja por usted.

Usted puede recoger sus propios antibióticos y los de hasta cinco personas adicionales, incluyendo familiares, compañeros de trabajo u otras personas que no vivan en su casa.

- Si no puede ir a un POD, pídale a alguien que recoja sus antibióticos.
- En caso de ser posible, ayude a otros recogiendo sus antibióticos.
- Si no ha llenado un Antibiotic Screening Form, lleve un lapicero o un lápiz para llenar formularios en el POD.
- Lleve una bolsa para guardar los antibióticos.
- Vístase de forma apropiada para el clima y use zapatos cómodos. A veces, las colas de los POD son largas y al aire libre.
- Los POD son accesibles para personas en silla de ruedas. El personal del POD hará todos los esfuerzos por acomodar a las personas con necesidades especiales.
- **No le pedirán una identificación en el POD.**



## Tome los antibióticos según lo indicado.

- En el POD recibirá información sobre cómo tomar los antibióticos, incluyendo las instrucciones para prepararlos en el caso de niños o adultos que no pueden tragar pastillas.
- También puede obtener información sobre los antibióticos en <http://www.nyc.gov/health> o llamando a su médico, su farmacéutico o al 311.
- Tome los antibióticos que reciba hasta acabárselos, a menos que las autoridades de salud le indiquen algo distinto.



## Manténgase informado.

- Use la radio, televisión computadoras o dispositivos móviles para obtener información de las autoridades sobre cómo mantenerse seguro.



# INHALATION ANTHRAX RESPONSE GUIDE



Inhalation anthrax is a disease caused by breathing in anthrax spores. Early symptoms may include fever, chills, sweats, fatigue, headache, cough, nausea, vomiting or muscle aches. As the illness progresses, symptoms become more severe and commonly include shortness of breath, difficulty breathing, chest discomfort, confusion or dizziness. **You cannot catch inhalation anthrax from another person.**

The anthrax bacteria (called *Bacillus anthracis*) is found in nature, but it can also be grown in a lab and could be released into the air on purpose. Since the 1990s, the New York City Health Department has been working with other City, State and federal agencies to plan and prepare for this unlikely possibility.



## Protect yourself and your family.

- ▶ If there is an emergency involving anthrax, City officials will work with federal and state partners to find out who may have been exposed.
- ▶ If necessary, the Health Department will open Points of Dispensing (PODs) in the city to give free antibiotics. **The Health Department will provide instructions about when, where and how to pick up antibiotics that prevent illness.**
- ▶ PODs do not provide medical services or treatment for people who are already sick. If you think you may have been exposed and experience any of the symptoms listed above, get medical care right away.

## GENERAL GUIDELINES

- ▶ **Get health information from credible sources ([nyc.gov](http://nyc.gov), [cdc.gov](http://cdc.gov) and 311).**
- ▶ **Sign up for Notify NYC for information about emergency events.**
- ▶ **If you or anyone you know feels overwhelmed or needs help coping, visit [lifenet.nyc](http://lifenet.nyc) for free help in your language.**
- ▶ **In an emergency, always call 911.**

## *If the City opens Points of Dispensing (PODs):*



## Complete and print the Antibiotic Screening Form.

- ▶ Access the Antibiotic Screening Form from a computer. It will be on <http://www.nyc.gov/health> and other internet sources.
- ▶ Complete and print the Antibiotic Screening Form for yourself and others.

- Help neighbors, friends and family who may not have access to a computer or printer.
- One Antibiotic Screening Form must be completed and printed for each person getting antibiotics, including each child.
- If you cannot complete the Antibiotic Screening Form on the computer, forms will be available for you to complete at a POD.



## Find a Point of Dispensing (POD) in your area.

- Check <http://www.nyc.gov/health>, local television, radio and social media or call 311 to find a POD near you. If you do not live in New York City, check with your local public health agency.



## Pick up antibiotics or ask someone to pick them up for you.

You can pick up antibiotics for yourself and up to five additional people, including family members, coworkers or others not in your household.

- If you cannot go to a POD, ask someone to pick up antibiotics for you.
- If possible, help others by picking up their antibiotics.
- If you do not have a completed Antibiotic Screening Form, bring a pen or pencil to fill out forms at the POD.
- Bring a bag to carry the antibiotics home.
- Dress appropriately for the weather and wear comfortable shoes. Lines at the POD may be long and outdoors.
- PODs are wheelchair-accessible. POD staff will make every effort to accommodate those with special needs.
- **You will NOT be asked for identification at a POD.**



## Take antibiotics as directed.

- You will get information about how to take the antibiotics at the POD, including instructions on how to prepare the antibiotics for children or for adults who cannot swallow pills.
- You can also get information about the antibiotics on <http://www.nyc.gov/health> or by calling your doctor, your pharmacist or 311.
- Take the antibiotics you receive until they are gone, unless otherwise directed by health officials.



## Stay informed.

- Use radios, televisions, computers or mobile devices for information from officials about how to stay safe.